





**專營 祖國貨品 樣樣皆備**

特約代理 各式藥酒 正糯米酒

利成國貨公司 MORLEY CO. LTD.

551 HIGGARD ST. VICTORIA, B.C.

**廣濟中西藥行**

KWONG CHAI TONG CO.

122 Pender St. E. Vancouver 4, B.C. PA. 8613

林福臣秘製靈藥  
花柳毒藥片  
「每服兩粒」  
統治男女百毒便  
流膿後發時全愈  
免至延延子孫每  
過方知妙入神每  
寸四元另的士寄  
用買者自理照常  
用機代製丸散快  
捷妥當  
林仕宜專醫外科

**SUNBEAM BREAD**

新邊麵包 美味鮮

TEMPLETON'S T-R-C's

**△風濕靈藥**

汝之肌肉或骨節有激烈或慢性  
風濕痛苦如因上痛苦  
不能工作此是好新聞  
用浸步頓TEMPLETON'S  
T-R-C's藥片  
效如神每盒七毛九毫  
元五毛或五元各藥房均有五元  
庄最經濟中國親人或欲試此藥

**△墨卡樓好炭**

**△快捷送到**

於雲·高文·於雲  
Evans, Coleman & Evans, Ltd.

MUtual 3 3171

1001 Main St. Vancouver, B.C.

**水龍匠** P. Belogus & Co.  
629 MAIN ST.

日夜服務特別時間不另取費用專  
門修及更收水龍工作兼做煤氣煤  
氣氣工作五十年父子生意費用從  
廉工作包妥當 比露嘉斯公司啟

**提倡吞服 蝟 蝟 虫**

香港。泛亞社電。中共在提倡  
節育運動中。發生吞服蝟虫。能  
否避孕爭論之小插曲。北平人民日  
報。最近連續以讀者來信方式。刊  
出反對意見。指陳此類生蝟虫有吸  
虫血。鈞虫卵。及蝟虫卵等寄生虫  
寄生。鼓勵婦女吞服。將引起有害  
副作用。此類反對論調。集中於政  
生總副總理一葉照春中。

邵力子曾於不久之前。在北平  
「人民代表大會」席上。大言不慚。  
侃侃而論所謂吞服蝟虫避孕方法  
。葉照春亦曾在接見記者時表示。  
此單方係屬「穩妥可靠」。但自此類  
爭論開始後。葉照春即將責任完全  
推在邵力子身上。據彼告「人民日  
報」記者稱。「如果早知邵力子代表  
。要在會上發言討論此單方則。余先  
前即不必提出。因此方尚待研究」。

**拉曼稱馬來 決保障新聞自由**

吉隆坡。泛亞社電。馬來聯邦  
首席部長拉曼。向新聞記者保證。  
在彼領導下之政府。決心保障馬來  
之新聞自由。甚至與英聯邦委員會  
（負責起草馬來獨立憲法）。決定  
不願在新憲法提供担保。拉曼係應  
馬來新聞記者協會之邀。列席在星  
期四晚。舉行之該會第八屆餐會  
。發表演說。其內容如下。①獨立  
後之馬來。將鼓勵及維持各種文化  
及語言。②馬來人士。所要求之特

**中日製片商聯合 攝製香港風景片**

香港。泛亞社電。中日製片界  
合作攝製。第一集介紹香港景物之  
「旅行」片。已經開拍。完成之後  
。將在亞洲及世界各地上映。代表  
中國方面者。為香港一獨立之影片  
公司。該公司最近完成兩部正片。  
其中一部。即將在美國映出。代表  
日本者。亦為一製片公司。對此片  
行一之主要貢獻。為指派一主持攝  
影之人員。此兩公司。在過去一星  
期中聯合工作。至為緊湊。拍攝方  
法。不僅偏重地。且自海上及空  
間。寬取鏡頭與角度。并希望能包  
括整個香港在內。該片暫定於今年  
年底左右問世。

**沉醉軟紅裙**

言情 下集 一三八

靈蕭生著

聞李翁之言。感慨不已。喟然曰：「李公。爾聽信  
謠言。派人將吾監視。此吾之所知。念量度寬宏如  
李翁者。亦不免於有此一舉。甚矣知人之不易。初  
時吾以一心一德。為宇宙效力。李翁尚不見信。未  
嘗不悲憤填胸。便欲離之而去。轉念吾之至於是因  
。為報李翁之恩。必使宇宙之事業鞏固。然後可以  
告去。今雖略有成就。但未竟全功。如是而去。則  
己之所以報於李翁者無盡也。固知小人之言。雖見  
信於一時。未必吾所受之污濁。永遠不白。是以一  
切置之不理。惟有盡吾本份之事。幸而吾之所為。  
至今未得見諒於李翁。吾乃不致含冤不白。不過吾  
所以為宇宙者。亦既見其功。大約不久之將來。便  
趨趨進之地位。吾亦可還政於李翁。潔身而退矣  
矣。李翁對我愛重至深。為世間難得之人。此吾之  
所深知。小人之說口。雖見用於一時。終不能破壞  
吾人之感情於永久也。不其然乎？」李翁慨然曰：  
「若他人處范先生之境地。已告退久矣。但范先生  
能自隱忍。仍顧及報恩之義。此種溫厚之懷。求之  
叔世之中。豈可得也哉。」

**提倡吞服 蝟 蝟 虫**

殊地位。必須列入憲法。除非馬來  
人之利益。獲得憲法之保障。否則  
彼等將不能與國內其他遠較馬來  
人為勤勉之種族競爭。謀求生存。  
③如果容許共產黨參入。甚至控制  
全國。則無人能過愉快之生活。更  
無論所有股商之商人。

**BAMBOO TERRACE**

155 PENDER ST. E. Vancouver, B.C. Phone MA. 1935

竹林餐館 雲埠著名  
大筵小酌 隨時應命  
上等廚師 烹調精巧  
地方雅潔 招呼真誠  
貴客光顧 無任歡迎

本館主人啟

**京東海味 油糖雜貨**

裕給公司 YEE LUN ARK KEE LTD.

P.O. Box 221 VICTORIA, B.C.

合時咸魚 瓜菜水貨

**大藥房 MAIN DRUG LTD.**

463 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 TA. 8634

專配西藥 攝影器材  
沖晒器材 文房用具  
畫報雜誌 橋胞光顧  
格外歡迎

**周愛權 驗眼配鏡專家**

精製各種時時眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW OPTOMETRIST

514 Main St. Vancouver, B.C.  
電話 MA. 5938

**暗市黨長壽店**

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. TA 0535  
VANCOUVER, B.C.

本店常有各種紙料發行及學校文房  
用品發售華友光顧極表歡迎

SMITH DAVIDSON & LOCKYER LTD.  
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.  
市勿地威臣低公司謹啟

**曹統新藥行**

C. T. SUN

960 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.

補腎固精丸 四兩庄六元  
鹿耳耳聾丸 四兩庄六元  
牛黃消核丸 四兩庄六元  
男子七疝丸 四兩庄六元  
消粒解毒丸 四兩庄六元  
救急 四兩庄六元

**MODERNIZE TAILORS**

W. W. PENDER & CARRALL

布色最多 款式最新  
工作最好 價錢最平  
請來一試

司理黃公謹啟

**和和公司書庄**

W. W. Book Co.

545 Esquard St. Victoria, B.C.

答謝讀友  
圖書一律七折

**各種紙料平沽**

本庄常有各種紙料發行及學校文房  
用品發售華友光顧極表歡迎

SMITH DAVIDSON & LOCKYER LTD.  
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.  
市勿地威臣低公司謹啟

**暗市黨長壽店**

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. TA 0535  
VANCOUVER, B.C.

本店常有各種紙料發行及學校文房  
用品發售華友光顧極表歡迎

SMITH DAVIDSON & LOCKYER LTD.  
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.  
市勿地威臣低公司謹啟

**Viaduct Drug Store**

Cor Main & Georgia Sts. Phone Pacific 6436 Vancouver, B.C.

壯陽及補血丸 (Preston's Nerve Food)  
此是名藥藥丸每樽壹百粒價銀壹元  
風濕藥水 Leland's Rheumatic Remedy  
每樽壹元 及二元五角  
補腎藥水 Leland's Kidney Tonic  
每樽壹元 及二元五角  
藥單小心配合 洗非林及晒相

**僱華女服務**

本經紀處茲宜僱華女服務。必須有商務學校程度  
。方能合格。應聘者請來面商。如有介紹親友當  
此職者。極表歡迎。

**旅館生意出賣**

內有房廿間配足傢私每月租金一百五十元三年批  
好入息接洽細街與片打街取價參千五百元現款交  
易

本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉

**吳國華辦事處啟**

**Harry James Agencies Ltd.**

INSURANCE & REAL ESTATE

212 KEEFER ST. TA. 1377

**天生堂 HING SANG HONG**

362 Powell St. 電話 PA. 4476  
Vancouver, B.C. Canada

電療發育機每機拾五元 O.O.D. 私家赤不受  
人生疾病。最慘痛者。發育不全。房無樂趣。  
人染如斯。有口難言。如欲補救。必須電療。  
愈電愈大。大能解決。兒女私情。單身寡仔。  
最之咸宜。電療性病。快速打針。

腰補丸 一料拾元 一毛  
育龍丸 一料拾元 一毛  
消痔丸 一料拾元 一毛  
花柳丸 一料拾元 一毛  
消腫丸 一料拾元 一毛  
拉氣丸 一料拾元 一毛  
萬靈丹 一料拾元 一毛

陽痿丸 一料拾元 一毛  
頑癬水 一樽貳元 一毛  
擴腸丸 一樽貳元 一毛  
久戰丸 一樽貳元 一毛  
懸情素 一打八元 一毛  
五蛇膏 壹元貳角 一毛  
代替人 三拾元

**暗市黨長壽店**

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. TA 0535  
VANCOUVER, B.C.

本店常有各種紙料發行及學校文房  
用品發售華友光顧極表歡迎

SMITH DAVIDSON & LOCKYER LTD.  
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.  
市勿地威臣低公司謹啟

**驗眼 專家 鏡眼較兼**

氏津咕屋 A. Gerard Hirschberg.

年十三逾醫行 Toric Optical Co. Ltd.

118 Hastings St. W. Pacific 8829

**僱華女服務**

本經紀處茲宜僱華女服務。必須有商務學校程度  
。方能合格。應聘者請來面商。如有介紹親友當  
此職者。極表歡迎。

**旅館生意出賣**

內有房廿間配足傢私每月租金一百五十元三年批  
好入息接洽細街與片打街取價參千五百元現款交  
易

本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉

**吳國華辦事處啟**

**天生堂 HING SANG HONG**

362 Powell St. 電話 PA. 4476  
Vancouver, B.C. Canada

電療發育機每機拾五元 O.O.D. 私家赤不受  
人生疾病。最慘痛者。發育不全。房無樂趣。  
人染如斯。有口難言。如欲補救。必須電療。  
愈電愈大。大能解決。兒女私情。單身寡仔。  
最之咸宜。電療性病。快速打針。

腰補丸 一料拾元 一毛  
育龍丸 一料拾元 一毛  
消痔丸 一料拾元 一毛  
花柳丸 一料拾元 一毛  
消腫丸 一料拾元 一毛  
拉氣丸 一料拾元 一毛  
萬靈丹 一料拾元 一毛

陽痿丸 一料拾元 一毛  
頑癬水 一樽貳元 一毛  
擴腸丸 一樽貳元 一毛  
久戰丸 一樽貳元 一毛  
懸情素 一打八元 一毛  
五蛇膏 壹元貳角 一毛  
代替人 三拾元

**馬遜修傢私製造廠**

A. B. C. Co. 353 E. Cordova St. Vancouver, B.C. TA. 3468

**醫生黃基靄**

地址：跑馬街三百四十六號  
電話：Marine 5995

**李福專醫跌打刀傷奇難雜症限日痊癒**

秘製環球唯一實效包愈皮膚白病膏 每盒貳元半  
應驗如神少林跌打立即散瘀止痛消腫吊筋散  
應年備脚珠珀寶驗拔毒生肌口散 每樽拾元  
包愈立止心氣痛茶每包一元七毛五 跌打刀傷拔毒生肌散每樽三元  
本醫生診所寓哥倫比亞街門牌四百四十五號東方旅館對面廿廿式號房  
通訊處 LEE FOOK HOTEL EAST 雲埠代理處金利源大號  
445 Gore Ave. Vancouver 4, B.C. Canada

**加興泰有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD.  
Phone TA. 1028  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

▲最近辦到  
揀手發菜綠豆  
揀手白眉豆  
唐山紅豆  
杏仁紅豆  
新大蝦肉  
新中蝦肉  
新大蝦肉  
新中蝦肉  
大蝦墨魚  
中蝦墨魚  
元骨墨魚  
九龍吊片  
金錢鮑仔  
廿五磅原庄味母  
雲理皇帝牌絲米

**MISS ALLENA CHONG**  
Insurance Agent  
256 East Georgia St.  
門牌二五六號佐治街東  
電話 TA. 3526

蔣玉蓮保險  
專務所  
代理人壽保險  
火燭意外  
僑胞如有委託  
服務週到

**黃楚俠地保官事務所**  
代理機票船票各  
種保險承寫蓋印  
遺囑批約買賣據  
同裕安公司總代理

香港岐豐玉酒及糯米酒批  
發特平歡迎外埠函購  
和聲 歌林 百代 美聲 南聲  
唱片每張一元式五  
Onon H. Wong, Notary Public  
191 E. Pender Vancouver 4, B.C.  
電話 PA 1628 住宅 CE 3202

**廣珍首飾舖**  
Kwong Chin Ho Co. PA. 5816  
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

專業裱花紙油色  
寓跑路街三九一號  
勝利旅館三十二號房  
電話 PA. 0717

**廣東麵廠**  
NIFTY NOODLES LTD.  
213 Cordova St. East  
Vancouver, B.C. PA. 8850

粗細炸麵  
全蛋干麵  
淨干麵  
零沽發行 歡迎選購

**時人軼話**  
何非凡提起心驚的事!

而另者隨從以橋樑木板。置於船中。原來全隻船最吃得深水的就是船尾部份。當隆隆一聲。何非凡之床雖然散。因該船突然觸礁。(船中的人稱爲「載戒指」)。船身向後一傾。床散散了。而海水如潮般向船內湧至。何非凡當時驚至連「救命」之聲。也說不出來。只見海水由脚面而浸至膝頭。才手忙腳亂的拿起自己的「鋪蓋袋」。向二艙(即尾艙前部)之決口處塞去。由於虎門海口上。水勢洶湧。澎湃萬狀。雖然各人紛紛援救。以巨型物件向決口處塞阻海水。但畢竟亦如「担沙塞海」。何非凡見勢不佳。遂與劉玉真合力拿起放在尾艙的「藍綫包米」向二艙擲去。交其他人阻止海水再進。這一包米是可馬秤計重一百八十斤的。不知何非凡與劉玉真一時竟有此驚人氣力。大概此時已狂了。

**埃及總統拿沙密記**  
史策。

但是拿沙由於長時間迷信武力的結果。却主張採取強硬的態度。當英埃運河談判完成之後。拿沙自以爲獲得了全部的勝利。他就揮着這個勝利的餘威再將納吉勒首相趕下台去。而由自己出任了埃及總理。當然這還不能滿足拿沙。所以他又佈置了今年的埃及大選。使自已成爲埃及合法的總統。綜觀拿沙一生的歷史。我們可以發現。拿沙

**介紹好書報**

苦吻上下	壹元五角
台灣風景	三毛
孔雀東南飛	九毛五
祖國華僑	七毛五
廣東點心	二毛五
家庭生活	二毛五
兒童樂園	二毛五
浪濤集	一元五角
貓兒眼	九毛五
月夜	九毛五
歡迎讀者加購	不另收費
歡迎讀者加購	不另收費
歡迎讀者加購	不另收費

MINGS Confectionery  
672 Alexander St.  
Vancouver 4, B.C.

**乾坤大補丸**

固本培元。起衰振疲。男女老壯。四時咸宜。每樽一百粒可供一百天用。正價七元五角。郵費五角。代寄香港及世界各地。價目照常。Somerset-Vita Co. 紐約七毒藥行  
60 E. 42 St. N.Y. N.Y.  
3317 W. 8th Ave.  
Vancouver, B.C. BA. 5005  
廣生藥局黃君經販

**台灣發現了陰陽人**  
林顯。

蘇澳是台灣東海岸主要的一個港口。在宜蘭平野之南。距宜蘭只有二十多公里。鐵路北通台北。公路南連花蓮。港口風光綺麗。向有「海市蜃樓」之說。顏榮子住的地方。就在該市新華里二十二鄰隆恩路四十五號。

搶救了幾十分鐘。何非凡仍絲毫不覺有倦。但海水不知不覺中已浸到他的「下扒」。這時。他才恍然覺悟。如不攀上船頂。便要沒頂了。於是便不顧一切。攀登船頂。喝命眾人打起救命鐘。響聲是不斷的。鐘。鐘。鐘。愈敲愈響。那兩隻電燈。每隻可容十餘人。如超額的話是吃不消的。故見船觸了礁。而又狂打救命鐘。一念泊理船觸處各人。又恐怕連自己之電燈被衝沉。故以閃電手勢。拿起斧頭向船尾拖著船殼的繩斬去。繩斷。更加速馬力。掉頭不顧便向別處。不一會。船便漸漸下沉了。各人呼天搶地的叫喊。也祇聽得力竭聲嘶四字罷了！此時此際。何非凡只好聽天由命。欲游泳以逃生。但距離岸邊又太遠。且浪大風急。偷勉強爲之實無疑送死。越游沒有。已是成人沒有了。第二生命。但人命希望留。也變成份微之又微了。有些人家室的人。一想到將臨絕境。便如狂似醉地哀求大哭起來。總之當時環境。即使是醫術。也難措其修狀。在千鈞一髮之際。船突然停止下沉。

**精辦大宗**

中國絲髮男女  
衣裳綢緞及水  
松名畫宮燈家  
具蘇杭雜貨應  
有盡有目錄印  
便函索即奉

精造  
各款小衫線仔  
香綉衫褲用衣  
睡仔女衫廚衣  
厨褲圍身拾布  
茶巾旅店床布  
枕套毛巾毯褥  
大量貢獻

電話 MA. 4929

**文田專醫痔瘡大便下血肛門腫癢**

M. Y. Hong  
150 Quebec St.  
Prince George, B.C. Can.

請斷根  
內服消痔除根丸。此藥專治男女內外痔瘡。肛門各腫痛。初起同痔。老痔多服。此丸服法安全。在佛山醫愈多人。每樽廿四元。兩樽拾五元。不受 C.O.D. 僑胞見諒。○來函問症不取分文。

**精神及魄力 是汝所應得**

Baso Vitamins  
此藥丸能補益精神安睡及防傷寒令汝精神爽快 每盒百粒五元

**London Drug Store**  
Main and Union,  
Vancouver, B.C.  
PA. 3847 (舖材業教倫  
宜相發價 街貨天夾街舖)

**McGAVIN'S BREAD**  
包麵雲嘉麥

麥嘉雲的麵包適合衛生  
實於滋養其質鮮味美  
對經濟者有莫大之助力  
實有感人之處也備請試  
之請認招牌麥嘉雲的好  
麵包是爾等的好伴

◎重新廣告  
本廠新入換手營業大加改良換然  
一新所有通式汽爐溫床床架新清  
潔水喉冷熱特妥當來往便廉請  
光顧特別歡迎

NEW WORLD ROOMS  
176 Pender St. E. Tel. PA. 9635  
Vancouver, B.C.

**NOTARY PUBLIC**  
人証公隆日溫

遺囑 及辦理各種文件  
代理買賣買賣  
打街請由正門入可免

電話 PA. 6513

**館相影鰲伯**  
Yorkman Studio  
617 Main St. PA. 4578  
Vancouver, B.C.

精寫炭相  
永不脫色

**HOTEL SUN AH**  
100 Pender St. E.  
Vancouver, B.C.  
電話 MA. 9064

重新廣告  
本旅社現新入換手營業  
大加修飾煥然一新房舍  
空氣潔淨潔淨汽爐溫床  
水喉冷熱日夜供應來往  
便利招呼週到租銀克己  
備施光顧無任歡迎  
新亞旅社司理 張明 啟

**記興源利金**  
GIM LEE YUEN HING KEE  
75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE MA. 9743

大幫平批  
靚白菜乾  
靚玉蘭筍  
去丁冬菇  
有丁冬菇  
銀倉咸魚  
花同魚  
吊大或魚  
吊大三魚

**葉求錦** Dr. K. G. Yip Phone: Off. PA. 1716 Res. DE. 8647M  
**龔邦耀** Dr. E. B. Gung Phone: Off. PA. 8610 Res. EM. 7017  
**趙社鴻** Dr. F. S. Chu Phone: Off. MA. 2053 Res. WA. 2-8211  
**陳繼堯** Dr. G. H. Chan Phone: Off. TA. 2824 Res. DI. 6846  
**梁魁魂** Dr. S. W. Leung Phone: Off. TA. 4934 Res. CH. 7744  
**黃永源** Dr. W. Y. Wong Phone: Off. PA. 4709 Res. CE. 8338  
**陳因** Dr. Theo. Y. Chang Phone: Off. MA. 7516 Res. KE. 7784-L  
**周亮英** Dr. L. Ying Chou Phone: Off. CE. 0911 Res. CH. 8626  
**徐鐸權** Dr. Dodd Q. Chu 3745 Kingsway Suite 4, S. Burnaby Phone DE. 5031  
**蔣黃文英** Dr. M. H. Chung Suite 2, 224 E. Broadway Phone: Off. EM. 2618 Res. BA. 1884  
**趙社理** Dr. W. S. Chu Phone: Off. TA. 4843 Res. N.W. 4749R1  
**李達宸** Dr. D. S. Lee Phone: Off. PA. 7059 Suite 108  
**吳順才** Dr. Chye S. Goh 1501 Main St. Office 347A, 6377 Suite 6

**馬開錫電器行**  
HOY'S  
150 Main St. Vancouver, B.C.  
電話 PA. 1861

各貨九折至七五折

**念紀年週七十行器電錫開馬**

大減價

不計成本

爲酬顧客

本行已屆十七週年紀念素得僑界同胞愛護今爲敬謝誠意起見特於本月十七日起大減價兩星期全舖各貨一律由九折至七五折屆時仍望各界駕臨光顧萬分歡迎 馬開錫電器行敬啟

程工爐水熱氣煤火電種各裝接工精 機真傳與機音錄機相影攝 具電庭家種各理修及售專



洪門信條  
以義氣團結  
以忠誠救國  
以義快除奸

THE CHINESE TIMES  
established in 1907, is the  
oldest Chinese newspaper in  
Vancouver. Published  
every day except Sundays  
and holidays by The  
Chinese Freemasons in  
Canada Publishers Ltd.

### 作曲家的故事

貝多芬及其他

一般說來，做音樂家和作曲家并不是一件愉快的事。最使人覺得遺憾而大惑不解的，莫過於大多數作曲家生前坎坷失意，飽嘗憂患挫折，歿世以後，世人纔逐漸發現他底偉大天才。

柴可夫斯基曾經說過：他底一生永遠是「追悔過去，寄望將來。和對現實的不能滿意。」

聖桑有一次穿著「浮士德」歌劇中瑪希特底盛裝，出現在魏雅德夫人的客廳裡。當他寫作「禽獸狂」是在街上和野外構思而成。當時

貝多芬本人一定也很欣賞「禽獸狂」的。因為他最喜歡熱鬧和歡笑。他底哭聲異常响亮震耳。奇怪得很。他每次聽不到滿意音樂以後，總要爆發出一連串大笑。

在使雙關語這一方面，也許只有莎士比亞可以媲美貝多芬。貝多芬常常在餐館裏揮灑盤皿。任由洗滌池裏的水溢流。使樓下房內泛濫成災。而遭房東責問。他構思時喜歡把手浸在水中。他底許多作

那副心不為焉的奇特神態。往往使人認爲瘋子。有一次且被視爲乞丐而捉進監牢。

### 木鞋

有幾句老生常談的話：「莊稼萬萬年。買賣錢。六十年。作官錢。一世傳。偷來錢。當天完。」以上所說的買賣錢。是指安分職業。偷什一之利者而言。

作官錢就是指：「三年清知府，十萬雪花銀」的好官而言。正當商人和好官。儲財尚不能久。其他可知。這沒有甚麼定例。只是一種循環的現象。

人生最高貴。就是爲着享受。富貴之後。自然變得舉止豪奢。「伐鼓撞鐘驚海上。新妝絃索照江東。」「流風入座飄歌扇。澤水出階澗舞衣。」人生得意須盡歡。何況在這種個兵荒馬亂的世紀。何不大吃點。也是「園圃公子名無忌。南園佳入字莫愁。」「日食萬錢。猶恨無下箸處？」以致「王侯家爲牡丹貧。結果呢。遂使「王侯第宅皆新主」。這是一連串的循環。有古以來如此。各地各處如此。家家戶戶如此。

### 也要我一樣照做嗎？

有許多城市的巴士。是不准乘客在車內吸煙的。其中A市也是這樣。一天下午。一位乘客不知是否忘記了。在車中吸起煙來。售票員便對他說：「難道你沒有看見車上有紙寫明不准吸煙的嗎？」

乘客答道：「難道你要我順從車上所標貼的文字？好像那標貼的「請服用X氏健胸素」也要我一樣照做嗎？」

### 智慧的花朵

★當我們有一個做公正事情的義務。就要立刻去做，延宕就是不公了。

★正義，像閃電，應對少數人損害，而所有人均感畏懼。

★一個誠實的人差不多常時想得很公正。

### 鳴謝天

文蔚先生寄贈長句書此奉答  
詞寄春心半已灰。多君好句報瓊瑰  
似聞更有詩千首。何日相逢酒一杯  
秋又到。燕南歸。空桑一夢首重回。  
新聲萬里如塵唱。吟候梅梅驛使來。

### 鳴謝天

△附呈秋詞四闋  
幾度殘春又近秋。強隨節物一回眸  
舟。未霜蕭瑟身如葉。接水空濼屋似  
舟。雙袖淚。百年愁。幾回對鏡  
撫吳鈎。湖山越嶽供吟賞。誰計虛  
名死後留。

### 讓我放心痛吻你

一隻色狼看見一位青年的女子獨個兒僻靜的馬路上緩步而行。

色狼：「對不起。小姐。你看到附近有警察嗎？」

少女：「一個也沒有。」

色狼雙手擁抱着她。并且說：「那好極了。讓我放心痛吻你。」

可是我還生存啊！

一位頗瀟灑的太太打算出國遊覽。移民局到她的家中訪問。談話裏面有著這麼的一段問答。移民局官員問：「你的丈夫已死三年。怎麼你會有一個二歲的孩子和一個手抱的嬰兒呢？」

太太答道：「他雖然死了。可是我還生存呀！」



滿地可銀行  
BANK OF MONTREAL  
要付家用去國外否  
滿地可銀行可代付外幣  
國外匯票及低廉  
錢財可能容易及快  
捷交付用滙票電滙  
或航空滙均可達到  
香港南洋新金山英  
國及其他許多各國  
滿地可銀行無論何  
支行均可辦理樂意助  
支付銀兩外幣加用  
滿地可銀行外幣第  
一銀行自登入登七  
年以來會與各界人  
士接洽矣

OWL DRUG CO  
舖材藥路澳  
聘有華人店員在寄市定  
夾細街服務支店在寄市  
定街夾亞西街  
Retail New Tonic  
●開胃壯精藥  
每樽七毫五及壹元五毫  
Sarsin Ointment  
風濕藥膏  
每盅六毫

惠謙氏  
上海新中國醫學院畢業  
考試院檢合格中醫師  
暫寓亞力山大街四四二號  
電話 TA. 9657

馬文仲會計師事務所  
各稅填報 會計審計  
地址登九三街市定街東一〇三  
410-103 East Hastings  
VANCOUVER, B. C.

舖金盛美  
十足金銀首飾各款大小鐘錶  
各款眼鏡 修理鐘錶  
MEE SHING  
434 Columbia Ave. MA. 2501  
VANCOUVER, B. C.

瓜菜種  
FOO HUNG CO. LTD.  
129 Pender St. E. PA. 6635  
Vancouver 4, B. C.

W. E. Shercock Co., Ltd.  
REAL ESTATE - INSURANCE  
辦事處 720 Robson St. MA. 9252  
住宅 519 W. 14 Ave. EM. 8540

居樂實業公司  
相宜住宅出賣

廿六套新式屋一間實材質料客廳除廳及三睡房  
全屋均鋪地氈土庫有浴室可建兩睡房取價  
四萬馬素區近交通及學校有四大睡房地氈已值一  
千三百元現只取價一萬一千元先交三千八百元  
餘款銀期  
近此比及十四街仔屋一間每邊有睡房兩個各租  
七十五元土庫房租四拾五元并有車房兩個  
取價式萬一千元  
本號專營 房屋買賣 生意買賣  
各項燕梳 垂詢惠顧 無任歡迎  
居樂實業公司 梁慧超謹啓

PHONE PA. 6527  
司公益合  
Hop Yick Co.  
164 Pender St. E.  
Vancouver, B.C.

精製 鴨肝腸鴨下庄發行  
白油腸臘 鴨  
臘肉鴨片肉  
●新到 合時水貨罐頭食品

華高望大拿加  
利源烟草有限公司  
Headley Trading Co. Ltd.  
71 East Pender St.  
Vancouver, B.C.  
Phone MA. 5783

代理  
各種香煙糖發行  
大小光顧一律歡迎  
地址在金利源與記右隣

New Chungking Restaurant  
178 East Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
MARine 1734

新重慶酒家  
雲城頂瓜瓜  
食堂最寬大 廚師極易牙  
大謙兼小酌 隨時可應駕  
男女僑胞呀 請來幫襯吓

雲陶陶家酒  
東備打片號式零壹

廚師優美 餐廳真誠  
隨辦小筵 包辦席誠  
無任歡迎 隨意小酌

HO HO CHOP SUEY  
102 E. Pender St.  
Vancouver B. C.  
電話 Phone PACific 1030  
PACific 0713

**GB**  
FLAVOR & FRESHNESS  
GENERAL BAKERY LIMITED

Teddy the Toaster says

名譽地... 包仍... 所製... 在何... 新鮮

**裝修水龍煤氣暖氣**  
Hugo C. Orre & Son  
229 Powell St.  
TA. 2927 晚明 HA. 5267L

**修葺各種電器電線**  
Harvey Belopus  
電話 BMA. 1488 夜 CE. 3758

**雲埠伊頓公司**  
THE T. EATON CO. LIMITED  
BRITISH COLUMBIA CANADA  
VANCOUVER

君在伊頓百貨公司交易  
值得伊頓之著名担保貨物  
包令滿意 否則原銀奉還  
同所滿意者 即其價錢貨物價值與服務等是也  
伊頓交易最得君的信心

**LINWOOD COMPANY**  
106 Hastings Street E. Vancouver, B. C.

冬節送禮品  
中國繭綉  
男女絲巾  
檯山絲畫  
男女搭巾  
男女晨袍  
內衣衫頭  
絲髮說衫  
應有盡有

雲聯活公司啓

**拆出尼龍織墊及綫**  
無可縫補。拆出尼龍紗。改織為墊面。由於尼龍軟滑。用這些尼龍紗來造墊面。特別軟滑。

這種墊枕價錢。係看手工設計而定。一個值十五至二十元。據說經營這種新事業商人。有大利可圖。此風原來自廣州。廣州人存物

**國內新聞**  
香港平衡大陸客入境  
羅湖澳門同執行  
中共反對港提出抗議  
昨日廣播中大肆攻擊

廣州訊：香港由三日起。恢復來往大陸人口平衡辦法。無論由深圳進入羅湖。與經中山過澳門轉港。均一律辦理。旨在是限大陸推出大批難民。向外就食之對策。蓋大陸不特米糧外運多。大開荒。即凡日用必需品。亦向島來輸出。弄致本地均告奇缺。在廣州向如此嚴重。在鄉村更甚。凡百物品售價絕市。共方為使人民向在口外計。不斷給遣送無生產力之老弱者出口。以減輕其負擔。即等如以鄰為壑之政策而已。然此等大陸客。除寄居香港外。無地可去。港政府恐不予限制。愈來愈多。即不斷增加負擔。終其極。有無業人口。擠爆香港。弄成飽死之虞。限制人口之平衡辦法。實為應有之措施。三日粵共對香港此舉。反提出抗議。一謂共方廣播播稱。英政府實行此種平衡人口辦法。對內地人民與外國移民方法看待。橫加限制。乃屬不友好。不合理的行動。殊使內地人民來往不便。(未完)

**水龍煤氣修裝**  
Lee Bak Bong  
Phone 2216. Box 335  
ARMSTRONG, B. C.

李北傍園

本園瓜菜登市  
親土產  
瓜菜 蘿蔔  
芥菜 白菜  
冬瓜 節瓜

大小交易 一律歡迎  
所有寄費 顧客自理

**珍珠味精**  
鮮味特強以少勝多  
全無雜質歷久不壞

▲取貨從廉以求普遍試用而廣推銷歡迎索辦友商批發特別優待

總代理天香園  
Canadian Soy Industries Ltd.  
2131-2135 Dundas Street  
Vancouver 6, B. C. HA. 3788

**J. J. Abramson, O.D., I. E. Hollenberg, O.D.**  
OPTOMETRISTS  
734 GRANVILLE ST. GROUND FLOOR VANCOUVER BLOCK  
PHONES: Marine 0928-2948

不須預約 隨時驗眼

**華新書局**

江胡客	四冊	一元
雷公保	四冊	一元
龍鳳配	四冊	一元
七劍下天山	五冊	一元二角
龍鳳干戈	六冊	一元五角
少林一指禪	四冊	一元
龍女指環	四冊	一元
龍虎金刀	五冊	一元二角
龍掌金刀	四冊	一元
白雲官南遊記	四冊	一元
中國七雄	八冊	二元
黃飛鴻血戰打銅街	四冊	一元
黃飛鴻陳村爭霸戰	四冊	一元
武林英雄	九冊	二元二角
哈將軍棍伏飲馬蹄	八冊	一元九角
雙拳震三雄	九冊	二元二角
山東大俠血戰東平湖	三冊	七角五分
山東大俠血戰白蝴蝶	四冊	一元
山東大俠威鎮紫荊山	三冊	七角五分
長嶺三英	八冊	二元
鐵笛天山鷹	七冊	一元八角
黃面虎霍元甲	五冊	一元二角
霹靂手	六冊	一元五角
銀海風雲	八冊	二元
鐵胆英雄	五冊	一元二角
神拳胡立峯	五冊	一元二角
洪熙官苦戰五羊城	五冊	一元二角
大俠狄龍子	八冊	二元
海南隱俠記	二冊	七角五分
玫瑰皇后美高梅時代歌	每冊九角	一元五角
英文手冊	六毛五	一元五角
現代商業尺牘	三元	四元五角
英漢對照中國佛教畫集精	四元五角	五元
中國通史 上下	一冊	五元
雙島	一冊	五元

**中和行公司**  
CHUNG WO HONG CO.  
237 Powell St. Vancouver, B.C.  
Phone MA. 9612

**THE ROYAL BANK OF CANADA**  
支行位于 維多利亞街 市定街

本行接駁香港匯單。其論郵匯電匯。均能轉駁。妥當。價格相宜。歡迎華友貯蓄。

**B.C. COLLATERAL**  
17 E. HASTINGS ST.

當押利息低廉押物留候登  
年秘密交易  
本公司有鑽石。鏢仔。相架。千里鏡。音樂器具及各種行李出賣價錢相宜  
携來此書白即以九折計  
專市定街七十七號轉時押舖廣告

**陳太吉酒**  
花好月圓人增壽  
祝君快樂過中秋

請飲  
陳太吉酒最香濃  
絕無刺頭 保不酒喉

本號總代理

**加隆裕**  
Kwong Yee Lung Co.  
135 PENDER ST. E.  
Phone PA. 5652  
Vancouver, B. C.

祖國什貨 地道藥材 台灣竹筍 頂靚餅乾

**華新書局**  
新到書籍

**治精腎虧夢遺**  
特製甜(尿)聖藥  
以最新學理解答  
用特效藥物治療

(來函請列姓名, 性別, 年齡, 職業, 已往病歷, 現在病歷, 曾否醫治等項。)

**永隆雜貨公司**  
WING LUNG CO.  
142 E. Pender St.  
Phone PA. 1734  
VANCOUVER, B. C.

大同新鮮瓜菜登市

白菜	毛瓜	白菜心
芥菜	苦瓜	芥蘭心
苜菜	豆仔	枸杞菜
莧菜	雪豆	松好菜

**黃漢經**  
Wong Horne Agencies  
General Insurance Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳  
康健各種保險  
買賣營業經紀  
接辦 會計文房事務  
填報入息稅紙  
移民入籍文件

**腎病**  
請服 精歸參

參歸精乃最新科學方法提煉  
人參和當歸精華加用最新特效  
補血藥劑而成其效力行氣活  
血補氣益精功效卓著凡患  
以以上諸症者服之立見奇效  
腎部虛弱 陽萎遺精 貧血  
神經衰弱 未老先衰 失眠  
夜尿頻多 氣血虛弱 等症

陳宗健 藥行發行

**新發明 可樂藥水**

惡毒大瘡 酒米暗瘡 跌打損傷 食滯飽脹 無名腫毒 腳生凍瘡  
虫咬咬傷 嘔吐水瀉 皮膚濕毒 風火牙痛 遍身鹹粒 肚痛氣痛  
瘡癤疥癬 口舌潰爛 筋骨疼痛 腰背骨痛

此藥內服外擦併用, 效驗如神, 早經風行全球各埠, 有口皆碑。一「價目」每樽大號壹元二角五分, 二號七角五分, 三號三角五分。各埠各大商店均有代理

總批發處 雲高華 五洲大藥房  
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST. VANCOUVER, B. C.





Terrace View Hotel  
605 Yesler Way  
Seattle 4, Wash.  
George Woon Manager  
FREE PARKING  
MAIN 9751

本旅社位在美国舍路埠多市  
僻委夾六街接近華埠來往便  
利地方清潔日夜寧靜取價從  
廉華友光顧特別歡迎有地方  
停車不取分文  
司理人溫廣發啟

雲元豐公司總代理批發

**富貴老牌**

家藏玉冰燒酒 [大] [幫] [抵] [步]

津澳永茂居老酒庄製釀

米酒藏儲 質素真如 玉潔冰清

飲德食和 健胃強身 朝夕共傾

多飲幾杯 醉後不上 頭飄然若輕

諸君一試 方知妙處

豐元有限公司  
YUEN FONG CO. LTD.  
電話 PACIFIC 2478  
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

大祖國 (幫)  
禾花雀  
又登市

惟有飲了！  
仁和堂各種藥酒  
才發現你真正需要的補料  
還有仁和堂的！  
三蒸酒 玉冰燒  
都稱第一美妙

總代理  
司公限有信國埠雲  
Kuo Seun Importers Co. Ltd.  
87-89-91 E. Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: PA. 6023

**國防部長金明講會**

國防部長金明。於昨十五日星期六下午八時。在雲埠中區華人競選辦事處主持之演講大會。行禮如儀。由林伯勝任主席。宣佈開會秩序及大會理由。自由黨雲中區省選候選人麥當奴暨英文演講後。金明演說。各人講詞。均由黃楚傑傳譯粵語。使赴會之僑胞。均能明瞭演講者之雄詞偉論。演講會中。播音擴出街外。講堂內外。聽眾甚為擁擠。街外聽眾甚多。演講會中。衆人頻頻報以熱烈拍掌。國防部長金明演講時。首先感謝華人對自由黨之擁護。於數年前。彼競選國會議員時。得雲中區各華裔選民愛戴。及熱烈之支持。此舉此情。永不能忘懷。他謂加拿大為一自由之國家。國家中有許多民族。各人享受自由。自由黨向來協助華人。為人謀福利。自由黨對移民之放棄。及給華人享有選舉權。養老金。兒童津貼費。失業保險等。社會福利案。皆均由自由黨直接訂定及創舉者。華人對加拿大之貢獻良多。希望華裔選民。曾致投自由黨候選人神聖之聖票。十時半散會後。國防部長金明。在講堂內與各聽眾握手致意。並在華區中心片打街。沿途與旁立行人道聽講之僑胞握手。各人得聽部長之采。並對其平民主風。維護僑胞權益之精神。甚表敬佩云。

**省議長謂在野黨必敗**

卑詩省議會副議長麥素。及省議員彼得遜。昨在卑詩區與僑胞聚餐。謂此次省府舉行選舉。是欲執行全省建設計畫。如若完成則由省會撥款。通過北雲高華之大鐵路。建設列治文區之海底大道。完成屋街橋樑。及每年津貼各住宅之地稅廿八元。補助老人醫院保險費等。今在野黨各政客。過去執政多年。對於上述各項無所貢獻。現又運動恢復其個人政權。實是夢想。其次由彼得遜宣佈。在最近四年。本任政府。重建新橋公路。佔全省公路之份之一。其建築之橋樑。為歷史上各省最高度之成績。關於勞工。及各行職業。一律平等。禁止歧視。設立禁止白女傭案。及考驗僱區華工英文學識案。均有傷害華人聲譽。今社會信用。若能秉公辦事。一視同仁。必得大多數之擁護。是日被邀赴席者。有僑領司徒國。馮恒光。黃鼎南。劉光祖。曹龍培。馬登基。黃淵偉。林西屏。黃國莊。馮啟亮。趙錦富。伍澤瀛。司徒炳堂。馮國冠。劉重平。雷紹基。陳品光等云。

**雷錦維舍節宴嘉賓**

雲埠商界鉅子雷錦維(雷健兒)翁。於昨十六號(星期日)為其子立家弄璋彌月之慶。事前雷君之姻戚族親世交。中西及好等。具以大量珍貴物品。禮儀等道賀。琳瑯滿目。美不勝收。是日午後五時半及同晚十一時分兩場。假座新慶酒家。廣洽筵酌四十席。歡宴嘉賓。藉討各親友厚惠之雅意。屆時赴宴之中西親友。僑界名流。皆萃雲集。濟濟跽跽。空前鼎盛。宴席開始由謝灼南君司儀。旋以雷卓平用華語宣述嘉節意義。而賓方面。則由謝灼南君以英語傳述。席中相繼致詞者。有僑領司徒英石。徐子樂。洪公。王華進。簡國安。蔣安福。吳照光。宋良弼。徐錦濤。及韓昆仲方文淵。雷家奕。雷宜焯。雷家權。方錦輝。鄭銘光。鄭星源等。詞簡意賅。總之是福音。備致嘉許。極為動聽。殿以雷宜焯致詞答謝。隨即舉觴暢飲。禮儀周至。酒酣之餘。由雷錦維翁及其子立家伉儷。偕麟兒頌頌輪席獻茗。進爵辭醉。情殷義重。雷君過去好行其德。積善累仁。允臻箕裘克紹。蘭桂馨香。殊足紀也。

**可惡夜尿遺洩也**

堂堂七尺軀。竟思夜尿遺洩。其可惡為何如哉。須知夜尿遺洩。乃腎虧之徵。不治則個人受累。抑亦傷及妻兒。治之法。惟有速服雷錦維翁之補腎丸。此藥係選用上等藥材。精心製成。功能滋陰補腎。服後精神煥發。血旺腎強。必將夜尿遺洩。之症。一掃而空也。

溫埠總發行所永樂街九七號  
溫埠各大商店均有代售

**雲埠洪門體育會通告**

洪啟者。本月十九日(即星期日)為農曆中秋佳節。本會為慶祝及聯絡各會員情誼起見。特於該日下午八時半。假座民政光禮堂。設茶會慶祝。並開遊藝會。舞獅獅耍國技等助慶。凡我會員及各洪門叔父昆仲。仰屆時踴躍參加。共賞佳節為盼。此佈。

(該日茶點由羅社等親手巧製)

雲埠洪門體育會啟  
中華民國四拾五年九月拾七日

**雲埠洪門體育會通告**

洪啟者。本月十九日(即星期日)為農曆中秋佳節。本會為慶祝及聯絡各會員情誼起見。特於該日下午八時半。假座民政光禮堂。設茶會慶祝。並開遊藝會。舞獅獅耍國技等助慶。凡我會員及各洪門叔父昆仲。仰屆時踴躍參加。共賞佳節為盼。此佈。

(該日茶點由羅社等親手巧製)

雲埠洪門體育會啟  
中華民國四拾五年九月拾七日

Investors Syndicate of Canada, Ltd.  
And  
Investors Mutual of Canada, Ltd.  
Head Office: Winnipeg, Man.  
Vancouver Office: 640 Hastings W.

**欲一享**

厚利投資或儲蓄

請向華埠代理人詳問

資產超一千七百萬元

創于一千八百九十四年

加大儲蓄投資  
拿大聯資投股有限公司全啟

司公限有資投昇日處理代區華埠雲  
Sunrise Investments Ltd.  
110 Pender St. E. Phone: MU 3-5864  
VANCOUVER, B. C.

**司公限有資投昇日** Sunrise Investments Ltd.  
110 Pender Street E. VANCOUVER, B. C.  
Phone MUtual 3-5864, 3-5865, 3-5866

**司公限有銀業昇日** Sunrise Finance Co. Ltd.

**專營**

汽車傢私傳真機  
無線電機電器器具  
及其他借款利息  
特別便宜  
歡迎詢問  
總經理周育生啟

**新張廣告**

業務

股票公債經紀  
銀業投資代理  
貨品買賣經紀  
製造廠家代理  
交易大小一律歡迎  
總經理周育生啟

司公限有股投資聯大拿加  
Investors Mutual of Canada Ltd.  
司公限有資投儲大拿  
Investors Syndicate of Canada Ltd.  
處理代區華埠雲

理代埠利多城  
所務事昌同利  
Lee Hong Chong  
541 Fisgard St. Victoria, B.C.  
Phone 3-5831

**行易貨瑞利華高雲**

LE-KIU IMPORTING CO. LTD.  
Phones: MA 8105 MA 8950  
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

**國內匯兌?**

本號可代解決

銀行匯價  
費用從廉  
手續簡便  
收款快捷

國內各地均有聯號代派。如有匯款或錯收等情。本號有義務照十足匯價賠付。款人。如有不明。可由函詢。本號樂於代為解決疑點。利德行匯兌部啟

**馬隆接車行李貨物**

僑胞賜顧 服務妥當

電話: 4-454

**店旅大花蓮 Lotus HOTEL**

華埠大拿加 附設服務部  
招待僑胞轉送各埠  
代接各航空公司旅客  
解答旅行人事問訊

**店旅滙老百 Broadway HOTEL**

附設服務部  
招待僑胞轉送各埠  
代接各航空公司旅客  
解答旅行人事問訊

ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.  
電話 PA. 9541 電話 PA. 3445

**行鐵合聯 UNITED HARDWARE CO.**

550 MAIN ST. Vancouver 4, B.C. Phone PA. 6518

秋風起，桐葉落！

準備：  
油爐  
電暖爐  
柴炭爐  
火水爐  
烟通等